

RU

Функционирование топонимов в современном англоязычном дискурсе

Кондрашова (Козьмина) В. Н., Шустрова Е. Н.

Аннотация. Цель данного исследования - выявление характерных черт употребления топонимов в различных типах речевых актов в современном англоязычном дискурсе для определения их интерактивных функций в речевом общении. Научная новизна работы заключается в выявлении коммуникативных и интерактивных характеристик высказываний, содержащих топонимы. В результате было установлено, что топонимы преимущественно используются в ответных высказываниях, выражающих несогласие, отказ, негативную реакцию. Наиболее характерным является использование топонимов в реакции на информирование, которая выражается в трех видах комментариев: оценочном, эмоционально-оценочном и экспрессивно-фигуративном. Топонимы широко употребляются в слитных речевых актах жалобы, упрека, угрозы. Было определено, что макротопонимы и топонимы других стран часто передают отрицательную оценку, выражая культурологическую оппозицию «свой - чужой». Для передачи нейтральной или положительной оценки обычно употребляются топонимы своей страны. Топонимы обладают большим стилистическим потенциалом и используются коммуникантами в сравнениях, гиперболах, метафорах, прецедентных высказываниях, аллюзиях.

EN

Functioning of Toponyms in Modern English-Language Discourse

Kondrashova (Kozmina) V. N., Shustrova E. N.

Abstract. The aim of the study is to identify the characteristic features of the use of toponyms in various types of speech acts in modern English-language discourse in order to determine their interactive functions in speech communication. Scientific novelty of the work lies in identifying the communicative and interactive characteristics of statements containing toponyms. As a result, it has been found that toponyms are mainly used in response statements expressing disagreement, refusal, negative reaction. The most characteristic is the use of toponyms in response to information, which is expressed in three types of comments: evaluative, emotionally evaluative and expressively figurative. Toponyms are widely used in the combined speech acts of complaint, reproach, threat. It has been determined that macrotoponyms and toponyms of other countries often convey a negative assessment, expressing the culturological opposition “us - them”. To convey a neutral or positive assessment, toponyms of one’s own country are usually used. Toponyms have a great stylistic potential and are used by communicants in comparisons, hyperboles, metaphors, precedent statements, allusions.

Введение

Актуальность темы обусловлена тем, что в современной лингвистике проявляется все больший интерес к исследованию прагматического аспекта использования топонимов как в устной, так и в письменной коммуникации. Антропоцентрический подход к изучению языковых единиц обусловил большой интерес к лингвокультурологическому аспекту функционирования топонимов, выявлению национальных особенностей их употребления в речевом общении.

Достижение цели исследования предполагает решение следующих задач: 1) выявить, в каких интерактивных речевых актах чаще всего используются топонимы; 2) определить, какие топонимы способствуют созданию положительной и отрицательной оценки; 3) рассмотреть стилистический потенциал топонимов.

Для анализа коммуникативных и интерактивных характеристик высказываний, содержащих топонимы, авторами данной работы применялись следующие методы исследования: контекстуальный, дескриптивный, лингвопрагматический анализ.

Теоретической базой исследования послужили работы, посвященные прагматике речевого общения, А. Г. Пospelовой (2001), Т. П. Третьяковой (1998), семасиологическому, когнитивному и прагматическому

аспектам изучения топонимов – М. В. Горбаневского (1994), А. С. Гальцовой (2008), В. А. Никонова (1965), О. Н. Минюшовой (2006), функционированию топонимов в коммуникации – О. Н. Буцкой (2017), Е. А. Нахимовой (2011), А. В. Пономаренко (2003), средствам выражения оценки – А. А. Матвеевой (2013), В. Н. Кондрашовой, Е. Н. Шустровой (2021).

Практическая значимость исследования заключается в том, что результаты могут быть использованы в спецкурсах по прагмалингвистике и лингвокультурологии, а также на практических занятиях со студентами-филологами по аналитическому чтению.

Материалом исследования послужили преимущественно произведения современных британских и американских авторов XXI века:

Bagshawe T. *Flawless*. L.: Orion, 2009.

Goldsmith O. *Fashionably Late*. N. Y.: Harper Paperbacks, 1999.

Fforde K. *Restoring Grace*. L.: Arrow Books, 2005.

Holden W. *Beautiful People*. L.: Headline Review, 2009.

King S. *The Bachman Books*. Rage. L.: New English Library, 1991.

Kinsella S. *I Owe You One*. N. Y.: Random House, 2017. URL: https://royallib.com/book/Kinsella_Sophie/i_owe_you_one_a_novel.html

Kinsella S. *My Not So Perfect Life*. N. Y.: The Dial Press, 2019. URL: https://royallib.com/book/Kinsella_Sophie/my_not_so_perfect_life.html

Russel K. *My Dark Vanessa*. N. Y.: William Morrow, 2021.

Sheldon S. *Are You Afraid of the Dark?* L.: HarperCollins, 2004.

Steel D. *Undercover*. L.: Bantam Press, 2015.

Townsend S. *Number Ten*. L.: Penguin Books, 2003.

Основная часть

В современной лингвистике наряду с общетеоретическими проблемами топонимии традиционно большое внимание уделяется вопросам ономазиологии и семасиологии. При изучении топонимов выделяются три плана: дотопонимическое (этимологическое), собственно топонимическое и посттопонимическое значение (Никонов, 1965, с. 57-61). В настоящее время в связи с антропоцентрическим подходом к изучению языковых явлений изменился ракурс рассмотрения топонимов. Все большее внимание уделяется посттопонимическому значению, то есть тем ассоциациям, которые возникают у коммуникантов. Исследование топонимов представляет большой интерес для лингвистов, так как они функционируют на двух уровнях: языка и культуры.

Топонимы, называющие реальные или вымышленные объекты, представляют собой свернутый текст. Его частичное развертывание происходит в устной или письменной речи, в частности в соответствии с целями и задачами дискурса, а также в зависимости от различных характеристик коммуникантов (Горбаневский, 1994, с. 254). Как отмечает О. Н. Буцкая (2017), топонимы уже при возникновении «запрограммированы на многоплановое восприятие, развертывание и конденсацию» (с. 32). Обладая культурной семантикой, они актуализируют в сознании адресата разнообразные ассоциативные связи культурно-исторического характера, присущие представителям данной нации в конкретное время (Панжиев, 2021, с. 192).

Семантика топонимов неисчерпаема, так как их внутренний компонент постоянно изменяется, аккумулируя актуальные для каждой эпохи элементы, по этой причине значение топонимов непрерывно формируется (Гальцова, 2008, с. 209).

Все больший интерес вызывает изучение топонимов в прагматическом аспекте, их использование в различных коммуникативных контекстах. На первый план выходят функционально-когнитивные аспекты изучения топонимов. Исследователей интересует содержащаяся в них информация не только лингвистического, но и культурологического, социального и психологического характера. Топонимы широко используются в публицистике (Пономаренко, 2003), в массовой коммуникации (Нахимова, 2011), могут использоваться в устной речи (Минюшова, 2006). Оценочно-характеризующая функция является ядерной (Шустрова, 2020; Кондрашова, Шустрова, 2021). В английском языке нередко используются различные образные средства, содержащие топонимы. Для выявления лингвокультурных особенностей употребления топонимов важным условием является синхроническое изучение их значений. По данным опроса, современные англичане плохо понимают значение содержащих топонимы фразеологизмов, употребляющихся в художественной литературе и лексикографических источниках, которые превращаются в «языковые памятники» (Кондакова, 2012, с. 100).

Одним из малоизученных вопросов является функционирование топонимов в речевом общении, в частности в англоязычном дискурсе. Вслед за А. Г. Поспеловой (2001) мы считаем, что когда речевой акт, обладающий определенной иллокутивной силой, реально используется в дискурсе, то он является речевым актом – поступком. При определенных условиях речевые акты-поступки «реализуют не только иллокутивный, но и интерактивный компоненты» (с. 33).

Как показало наше исследование, в повседневном речевом общении топонимы чаще всего используются в ответных репликах и существенно реже – в инициальных. Топонимы в основном встречались в комментариях и выражали реакцию адресата на информирование, причем в большинстве случаев они использовались

для возражения. Для анализа комментариев, содержащих топонимы, мы воспользовались классификацией, предложенной Т. П. Третьяковой (1998, с. 32-33) для комментирующих стереотипных высказываний, включающей три разных типа. Помимо ответных комментирующих высказываний, в которых наблюдается приоритет оценки над эмоцией, автор выделяет эмоционально-оценочный и экспрессивно-фигуративный комментарии. В эмоционально-оценочных комментариях доминирует эмоциональная составляющая, так как они возникают в результате аффективного состояния коммуниканта. Экспрессивно-фигуративный комментарий выражает оценку в более сложной дискурсивной форме, может носить ироничный, шутливый или саркастический характер.

Рассмотрим **оценочные ответные комментарии**. Топоним может использоваться как пример, подкрепляющий несогласие. *"You own a house that's probably worth nearly a million pounds." Grace blushed. "There is such a thing as land rich and cash poor. Think of Africa"* (Fforde, 2005, p. 205). / *«У вас есть дом, который, вероятно, стоит почти миллион фунтов». Грейс покраснела. «Можно владеть богатыми землями, но при этом практически не иметь наличных денег. Подумайте об Африке»* (здесь и далее – перевод автора статьи. – Е. Ш.). Героиня не согласна с оценкой ее финансового положения. В косвенной форме она признается, что у нее немного денег, несмотря на наличие дорогой недвижимости. Макротопоним Африка позволяет пояснить свою точку зрения. Африка – символ территории, где есть богатые земли, недра, но люди живут очень бедно.

Несогласие в комментарии может выражаться в форме мягкого совета. *"I've got soap." Dad looks proud of himself. "Job lot from the Factory Shop. Thirty bars." "No!" I shake my head. "It has to be some kind of local handmade organic soap. Something luxury. Your customers want to have London in the country. Like, rustic, but urban rustic"* (Kinsella, 2019). / *«У меня есть мыло». Папа гордится собой. «Целая упаковка из заводского магазина со скидкой. Тридцать кусков мыла.» «Нет!» Я качаю головой. «Это должно быть какое-нибудь натуральное местное мыло ручной работы. Что-то роскошное. Ваши клиенты желают получать Лондон в сельской местности. Тупа, деревенский, но по-городскому деревенский».* Отец героини планирует на своем земельном участке открыть глэмпинг, но при этом собирается купить дешевые товары для гостей. Девушка объясняет ему, что городским жителям требуется высокий уровень комфорта. Ойконим Лондон, который для англичан является показателем роскоши, служит для выражения положительной оценки.

Приведем примеры **эмоционально-оценочного комментария**. Следующий комментарий выражается слитным речевым актом. Слитными, по определению А. Г. Поспеловой (2001, с. 21), называются речевые акты, включающие в качестве обязательного эмоциональный компонент, сливающийся с иллокутивным. Несогласие, выраженное в ответной реплике, приобретает форму упрека. *"My family is the most important thing in my life." "No, we're not, Dad," said Morgan passionately. "We come somewhere between, like Africa and the Middle East. You sacrificed us when you won the election..."* (Townsend, 2003, p. 321). / *«Моя семья – это самое важное в моей жизни». «Нет, это не так, папа», – страстно возразил Морган. «Наше место где-то посередине, как у Африки с Ближним Востоком. Ты пожертвовал нами, когда выиграл выборы...».* В разговоре с отцом, премьер-министром, сын эмоционально выражает несогласие с тем, что для него на первом месте всегда была семья. Сын упрекает отца в том, что геополитические вопросы для него намного важнее, чем близкие. Топонимы *Africa* и *Middle East* позволяют указать место семьи в иерархии ценностей премьер-министра, по мнению ребенка.

Эмоционально-оценочный комментарий может выражать и позитивную оценку. *"I thought I told you: my mother bought it for me. I think she found it in a little boutique in London." "It looks as if it comes from Paris to me"* (Steel, 2015, p. 81). / *«Кажется, я сказала тебе: моя мама купила его для меня. Думаю, что она нашла его в маленьком бутике в Лондоне». «На мой взгляд, он мог бы быть из Парижа».* Символом элегантной, модной одежды для многих людей во всем мире является Париж, по этой причине данный ойконим может использоваться для выражения комплимента, как видно в этом примере.

Комплимент внешнему виду может выражаться посредством аллюзии на историческую личность, содержащей топоним. *"Ah," he says. "The little Queen of the Nile"* (Russel, 2021, p. 26). / *«Ах», – говорит он. «Маленькая королева Нила».* Используя гидроним Nile и называя однокурсницу *Queen of the Nile* (королевой Нила), молодой человек делает комплимент ее внешности, имплицитно сравнивая с Клеопатрой.

Интерес представляет также выражение несогласия в **экспрессивно-фигуративном комментарии**. Рассмотрим ироничный комментарий: *"One always eats so well in France." "Lots of people, not just one, eat well in England," muttered Ellie, having a childish moment. "Oh, God!" said Allegra, ignoring this comment because she didn't really understand it* (Fforde, 2005, p. 324). / *«Человек так хорошо может поесть во Франции». «Многие люди, не только один человек, могут хорошо поесть в Англии», – пробормотала Элли, на минуту поведя себя ребячливо. «О, Боже!» – сказала Аллегра, проигнорировав это замечание, потому что она на самом деле не поняла его. Принимая приглашение вместе пообедать, героиня ведет себя высокомерно, собеседница пытается ее «поддеть», иронично обыграв ее слова о возможности хорошо поесть во Франции. Она умышленно неверно интерпретирует местоимение *one* как числительное для нелестного противопоставления Франции и Англии, но девушка даже не понимает ее иронии.*

Топонимы могут вызывать самые разные ассоциации, что позволяет использовать их в различных коммуникативных целях, в частности для шуток. *"Ran, if I don't go to the loo soon, I'm going to die." <...> "Not long now, poppet. You just clench yourself together and think of England." "But England's awfully wet," she muttered into his coat* (Fforde, 2005, p. 437). / *«Рэн, если я не схожу в туалет в ближайшее время, я умру». <...> «Теперь уже скоро, крошка. Просто сожмись крепко и думай об Англии». «Но Англия ужасно мокрая», – пробормотала она, уткнувшись в его пальто.* Бойфренд советует героине отвлечься от неприятных ощущений и подумать о чем-то другом, великом, как Англия, Родина. А она пытается шутить, напомнив ему, что Англия – страна с сырым климатом, а ей

как раз нельзя сейчас думать о воде. Здесь тоже имплицитно присутствует игра слов: прилагательное *wet*, связанное с климатом, ассоциируется с глаголом *to wet oneself*.

Шутливый комментарий в следующем примере основан на несколько трансформированном прецедентном высказывании. *"I've never seen a place like this."* *"Well, I don't think you are in Kansas anymore,"* Jeffrey said. *"Not Kansas,"* Cyndi corrected missing the allusion to the Wizard of Oz. *"Indiana, I came from Indiana"* (Goldsmith, 1999, p. 393). / «Я никогда не видела подобного места». «Ну, я полагаю, что вы уже находитесь не в Канзасе», – сказал Джеффри. «Не Канзас, – поправила Синди, пропустив аллюзию на Волшебника из страны Оз. – Индиана, я приехала из Индианы». В этом микродиалоге говорящий старается шутливо ободрить провинциальную молодую женщину, которая впервые оказалась в Нью-Йорке. Прецедентное высказывание *"Toto, we are not in Kansas anymore"* / «Тото, мы больше не в Канзасе» – это реплика Дороти из мюзикла *The Wizard of Oz*, означающая, что человек попал в непривычную для себя ситуацию. Нью-Йорк имплицитно сравнивается с волшебной страной, подобной той, в которую попала Дороти в сказке Ф. Баума.

Перейдем к рассмотрению **ответов на РА-запросы** (речевые акты-запросы). В ответах нам редко встречались высказывания, содержащие топонимы. Следующий пример интересен тем, что ответная реплика строится по довольно распространенной модели *This is X, not Y*, где вместо неизвестных используются два сопоставляемых топонима. *"Isn't she nervous to bring her husband here? I mean, what if someone says something to him?"* Jake laughed out loud. *"This is Hollywood, not Kansas bloody City. Everyone has affairs here"* (Bagshawe, 2009, p. 203). / «Разве она не боится привести мужа сюда? Я имею в виду, что, если кто-нибудь расскажет ему кое-что?» Джейк громко рассмеялся. «Это Голливуд, а не чертов Канзас-Сити. Здесь у всех есть интрижки». В данном примере через сопоставление с Канзасом характеризуются свободные нравы жителей Лос-Анджелеса, в частности Голливуда. В Канзасе, по мнению говорящего, более строгие взгляды на нормы поведения.

В ответных высказываниях прецедентные топонимы могут использоваться для экспрессивного выражения жалобы. *"Why would that destroy your life?"* <...> *"They are saying they need to do an investigation. Over a pat on the knee! It's puritanical hysteria. We might as well be living in Salem"* (Russel, 2021, p. 303). / «Почему это должно разрушить твою жизнь?» <...> «Они говорят, что им нужно провести расследование. По поводу похлопывания по колену! Это пуританская истерия. Мы могли бы с таким же успехом жить в Салеме». Преподаватель жалуется на то, что началось расследование его поведения после того, как он положил руку на колено ученицы. Употребляя ойконим Салем, американское поселение, говорящий имплицитно сравнивает отношение к нему школьной администрации с охотой на ведьм в XVII веке. Таким образом, он дает понять, что это преследование невинного.

Оценочные высказывания с топонимами также используются в ответных репликах в качестве **реакции-несогласия на побуждение**. В следующем примере мы видим несогласие в качестве реакции на побуждение (совет) перестать думать о преступниках, которые ищут двух женщин. *"Then don't think about it."* *"Easier said than done. There are enough eggheads at KIG to make an omelette the size of Kansas"* (Sheldon, 2004, p. 222). / «Тогда не думайте об этом». «Легко сказать! В KIG достаточно яйцеголовых умников, чтобы сделать омлет размером с Канзас». Девушка отказывается последовать совету и жалуется на то, что она не может перестать думать об угрозе ее жизни, так как противником является корпорация, в которой работают умнейшие люди мира. В этом примере обыгрывается первый компонент *egg* (яйцо) слова *egghead* (знаток). Из яиц можно сделать омлет размером с площадь штата Канзас. Количественная характеристика «умов» сопоставляется с размером штата Канзас. Подобная гипербола делает жалобу более экспрессивной.

Рассмотрим использование топонимов в **инициальных репликах**, где они в анализируемом нами материале встречались не так часто. По нашим наблюдениям, они в основном употребляются при информировании. Чаще всего используются слитные речевые акты, преимущественно жалобы. *"I'm sick of these intellectual types with their six degrees from Cambridge"* (Kinsella, 2017). / «Я устал от этих интеллектуальных типов с их шестью степенями из Кембриджа». Ойконим *Cambridge* обычно используется для положительной оценки уровня образования, но в зависимости от контекста оценка может стать и отрицательной. В данном телефонном разговоре образование, полученное в престижном университете, не является положительной характеристикой, так как, по мнению говорящего, выпускники обладают хорошими теоретическими знаниями, но не готовы к практической деятельности.

В следующем примере девушка жалуется на то, что участие в программе по защите свидетелей равносильно заключению в тюрьму или ссылке в Сибирь. В ходе исследования было отмечено, что российская топонимика в англоязычном дискурсе часто употребляется для выражения отрицательной оценки. Можно предположить, что топонимы, используемые для имплицитной отрицательной оценки, выражают культурологическую оппозицию «свой – чужой». По мнению А. А. Матвеевой (2013, с. 71), при наличии устойчивой оценочной семантики у лексемы, не зафиксированной в словарях, но выявляемой при анализе различных контекстов, можно говорить об узуальной имплицитной оценке, участвующей в реализации категории «свой – чужой». *"It's like sending me to prison, or Siberia,"* she said to Sam as they left the meeting. *"It's about saving your life,"* Sam said somberly (Steel, 2015, p. 332). / «Это все равно что отправить меня в тюрьму или в Сибирь», – сказала она Сэму, когда они покидали встречу. «Речь идет о спасении вашей жизни», – мрачно сказал Сэм. В этом примере слово «ссылка» не употребляется, но выражается имплицитно. У американцев Сибирь ассоциируется с местом с суровым климатом и тяжелыми условиями жизни. К тому же это место воспринимается как глушь, расположенная вдали от центра страны.

Топонимы-урбанонимы могут использоваться в речевых актах угрозы. *"We don't need boys of your type around here... boys of your type belong in Greenmantle..."* (King, 1991, p. 6). / «Нам здесь не нужны такие мальчики,

как ты... такие мальчики должны отправляться в Гринмэнгл...». Учительница косвенно угрожает ученику, что его отправят в школу для трудных подростков. Зная, что там суровые условия, она таким образом угрожает мальчику, что накажет его за плохое поведение.

Достаточно редко, по нашим наблюдениям, топонимы используются в запросах. Место жительства или страна происхождения могут приобретать в речи говорящего положительную, нейтральную или отрицательную статусную оценку. *And the first time Emma had seen her, she had asked her, in a loud, slow, emphatic voice, what part of Eastern Europe she had come from. "None. I'm from Yorkshire," Emma had answered looking Totty steadily in the eye (Holden, 2009, p. 71).* / И когда Эмма впервые увидела ее, то спросила ее громко, медленно, выразительно выделяя слова голосом, из какой части Восточной Европы она приехала. «Ни из какой. Я из Йоркшира», – ответила Эмма, глядя Тотти прямо в глаза. В последнее время во многих странах Западной Европы появились трудовые мигранты из Восточной Европы. Исследователи отмечают, что в Великобритании традиционно существует настороженное отношение к иностранцам. По этой причине вопрос, из какой части Восточной Европы приехала девушка, намеренно адресованный собеседнице-англичанке, направлен на понижение ее статуса.

Заключение

Таким образом, как показало наше исследование, в англоязычном дискурсе топонимы встречаются в основном в ответных репликах: в комментариях, ответах на запросы, реакции на побуждение. Чаще всего они используются в реакции на информирование и выражаются в трех видах комментариев. При выражении несогласия в ответных комментариях топонимы могут использоваться в качестве примера, но чаще они употребляются для выражения оценки. В эмоционально-оценочных комментариях были выявлены слитные речевые акты жалобы, упрека и комплимента. В экспрессивно-фигуративных комментариях встречаются шуточные, ироничные и саркастичные комментарии. В инициальных репликах топонимы используются существенно реже, преимущественно при информировании, например в слитных речевых актах жалобы и угрозы. Следовательно, можно сделать вывод, что топонимы широко представлены в высказываниях, выражающих несогласие, отказ, негативную реакцию.

Нами было отмечено, что в речи коммуникантов чаще встречаются топонимы своей страны. Для выражения эстетической оценки могут использоваться топонимы, расположенные в разных частях мира, если они обладают ассоциативным потенциалом, понятным всем. Положительная оценка статуса, выражаемая топонимами, не является универсальной и в большой степени зависит от коммуникативного контекста и личности говорящего. Макротопонимы и топонимы других стран нередко передают отрицательную оценку (*Africa, Siberia, Eastern Europe*), выражая культурологическую оппозицию «свой – чужой».

Топонимы используются в сравнениях, гиперболах, метафорах, прецедентных высказываниях, аллюзиях. Выбор тех или иных топонимов, а также частотность их использования носят субъективный характер и определяются в большой степени личными предпочтениями автора. Перспективы дальнейших научных изысканий мы видим в проведении сопоставительных исследований использования топонимов в разных языках.

Источники | References

1. Буцкая О. Н. Топонимы-логоэпистемы в современном русском речевом употреблении // Вестник Московского государственного университета. Гуманитарные науки. 2017. Вып. 8 (780).
2. Гальцова А. С. Лингвокультурологический потенциал топонимической лексики // Записки Горного института. 2008. Т. 175.
3. Горбаневский М. В. Русская городская топонимия: проблемы историко-культурного изучения и современного лексикографического описания: дисс. ... д. филол. н. М., 1994.
4. Кондакова И. А. Топоним в состав образного фразеологического сравнения // Вестник Вятского государственного педагогического университета. Филология и искусствоведение. 2012. № 1-1.
5. Кондрашова В. Н., Шустрова Е. Н. Оценочно-характеризующая функция топонимов в англоязычной жанровой литературе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14. Вып. 10.
6. Матвеева А. А. Многоуровневый характер имплицитной оценки в выражении категории «свой - чужой» в английском языке // Вестник Самарского государственного университета. 2013. № 8-1 (109).
7. Минюшова О. Н. Топонимы-логоэпистемы в коммуникативном пространстве носителей русского языка: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2006.
8. Нахимова Е. А. Прецедентные топонимы в современной российской массовой коммуникации: теория и методика когнитивно-дискурсивного исследования. Екатеринбург: Уральский педагогический университет, 2011.
9. Никонов В. А. Введение в топонимику. М.: Наука, 1965.
10. Панжиев Н. П. Лингвокультурологический аспект исследования топонимов // Вестник Челябинского государственного университета. 2021. № 31 (322).
11. Пономаренко А. В. Дискурсивные характеристики топонимов в публицистическом тексте: на материале американской прессы: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2003.
12. Поспелова А. Г. Речевые приоритеты в английском диалоге: дисс. ... д. филол. н. СПб., 2001.

13. Третьякова Т. П. Функциональная семантика и проблема речевого стереотипа: автореф. дисс. ... д. филол. н. СПб., 1998.
14. Шустрова Е. Н. Роль топонима в англоязычных и русских оценочных высказываниях // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 13. Вып. 1.

Информация об авторах | Author information

RU

Кондрашова (Козьмина) Вера Николаевна¹, к. филол. н., доц.
Шустрова Елена Николаевна², к. филол. н.
^{1, 2} Санкт-Петербургский государственный университет

EN

Kondrashova (Kozmina) Vera Nickolaevna¹, PhD
Shustrova Elena Nickolaevna², PhD
^{1, 2} Saint Petersburg State University

¹ v.kondrashova@spbu.ru, ² elena.shustrova@rambler.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 14.10.2022; опубликовано (published): 30.11.2022.

Ключевые слова (keywords): прагматика; речевое общение; интеракция; топонимы; стилистические особенности; pragmatics; speech communication; interaction; toponyms; stylistic features.